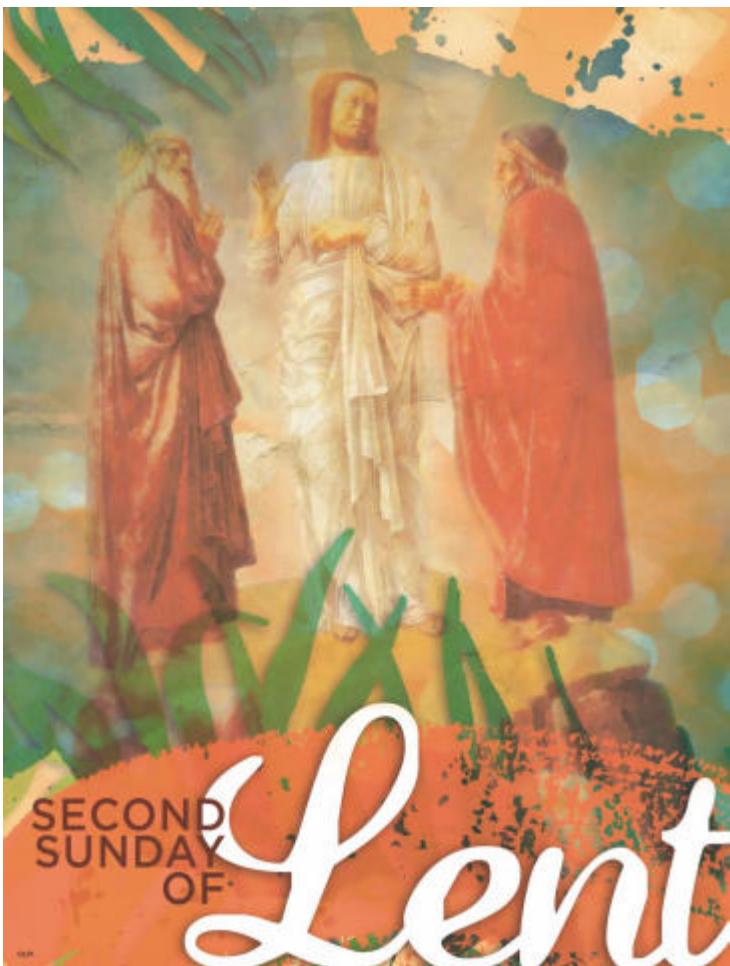


SAINT WILLIAM PARISH



www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042



February 28, 2021

LITURGICAL SCHEDULE 2021

SUNDAY MASSES:

4:30 pm (Saturday)
7:30 am & 12:00 pm (English)
9:00 am and 1:30 pm (Polish)
10:30 am (Spanish)

ENGLISH MINISTRY:

Wednesdays During Lent
6:00 pm Adoration & 6:30 pm Stations
7:00 pm Holy Mass

NABOŻEŃSTWA W WIELKIM POŚCIE:

Piątki w Okresie Wielkiego Postu
6:00 pm Adoracja Najświęszego Sakramentu
6:30 pm Droga Krzyżowa
7:00 pm Msza Święta

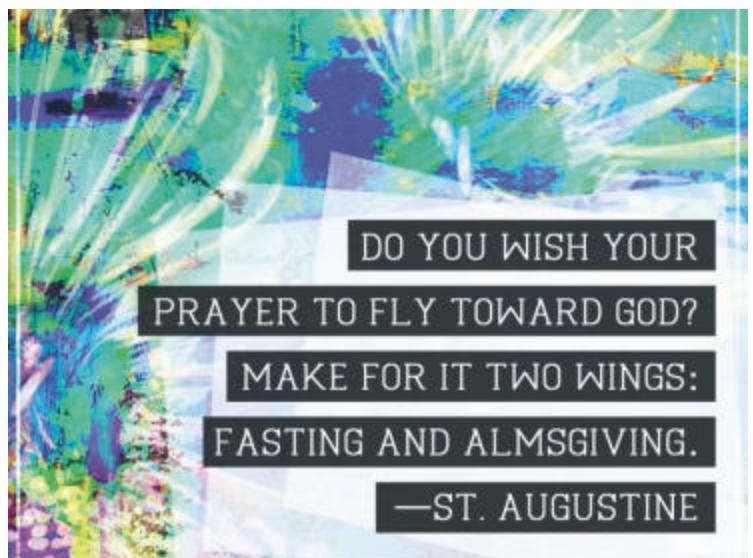
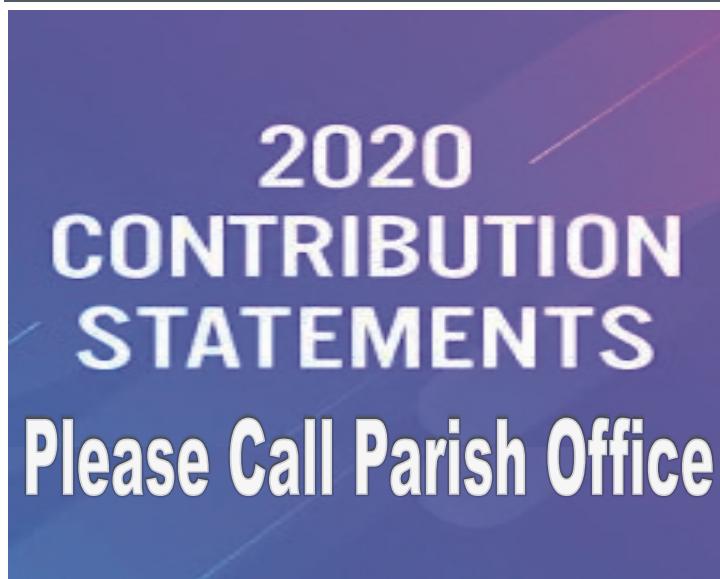
LAS CELEBRACIONES CUARESMALES

Los Martes de Cuaresma
6:00 pm Adoracion del Santisimo
6:30pm Via Crucis
7:00 pm Misa



The second Sunday of the Lent presents the event of Transfiguration of the Lord on the mountain Tabor at the presence of the three chosen disciples. Jesus took them to prepare them for the close occurrence of his martyrdom on the cross so that they could not be scandalized by it and they could read it in a salvific perspective. The whole narrative is with the background of the first reading which speaks about an obedient sacrifice of Abraham to God from his only son Isaac. This sacrifice reminds us of the victim of Jesus Christ. While the first victim, Isaac was spared and replaced for the ram caught in the thicket, the second one, the Son of God was offered on the cross for our salvation. This way Jesus Christ became for us a sacrificial lamb received by God. What united these two stories is a fulfilment of the will of God for the goodness of the people. The spared son Isaac is a figure of the offering of Jesus Christ who will become the Lamb of God who will forgive our sins. This is what the second reading from the letter of St. Paul to the Corinthians speaks about. In exchange for confidence of Abraham who was able to sacrifice his only future and hope, God promised him multiple descendants and blessings realized in a perfect way in Jesus Christ' offering. This offering guarantees to the whole humanity, a new earth and a new heaven which means, a condition to be with God forever. There is not a casual choice of the three disciples: as James, John, and Peter are the pillars of a new community of believers and close friends of Jesus. Being those pillars of the future Church they are simultaneously witnesses of the Transfiguration of the Lord and the heirs of the action of God toward his people in the Old Testament, which the presence of Elijah (focused on himself all the prophesies) and Moses (gathering on himself whole the Law of God) symbolized. The Church then is the heir of divine interventions in the history of humanity where the culmination is the offering of Jesus Christ on the cross which brings us salvation.

Fr. Ryszard Groń





Druga niedziela Wielkiego Postu przedstawia nam wydarzenie Przemienienia Jezusa na górze Tabor w obecności trzech wybranych uczniów, by w obliczu zbliżającej się męki Jezusa nie byli oni zgorszeni tym, co się wydarzy i by mogli widzieć te wydarzenia z perspektywy zbawczej, o której chodziło ich Mistrzowi. Całe opowiadanie występuje w perspektywie czytań mówiących o posłużsnej Bogu ofierze Abrahama z jego jedynego syna Izaaka, który w ten sposób zapowiada ofiarę Jezusa Chrystusa. Podczas, gdy pierwsza ofiara z Izaaka została oszczędzona i zastąpiona baranem uwikłanym w zaroślach, to jednak druga ofiara z Syna Bożego odbyła się na krzyżu dla naszego zbawienia, tak że Jezus

Chrystus stał się dla nas barankiem ofiarnym przyjętym przez Boga. To co łączy obydwa opowiadania, to wypełnienie woli Boga dla dobra ludzkości. Oszczędzony syn Izaak jest zapowiedzią ofiary Jezusa Chrystusa, który stał się prawdziwym barankiem ofiarnym darującym nam grzechy. Mówią o tym dzisiejsze drugie czytanie z listu Św. Pawła do Rzymian. Bóg w nagrodę za zaufanie Abrahama, który był w stanie ofiarować Mu swoją przyszłość w postaci ofiary swego jedynego syna, obiecuje mu liczne potomstwo i błogosławieństwo, które w sposób najpełniejszy zostało zrealizowane w ofierze Jezusa Chrystusa. Ono dopiero zagwarantuje całej ludzkości nowe niebo i nową ziemię, czyli przebywanie z Bogiem na wieki. Wybór trzech uczniów nie jest przypadkowy: Jakub Młodszy, Jan Apostoł oraz Piotr to filary nowopowstającej wspólnoty wierzących oraz najbliżsi współpracownicy Jezusa. Będąc ważnymi filarami przeszłego Kościoła są zarazem świadkami samego wydarzenia oraz spadkobiercami działań Boga względem swego ludu w Starym Testamencie, co symbolizuje obecność Eliasza (ogniskującego w sobie wszystkie proroctwa) i Mojżesza (zbierającego całe Prawo Boże). Tak więc Kościół jest spadkobiercą Bożych zbawczych interwencji w dzieje ludzkości, gdzie punktem kulminacyjnym jest ofiara Jezusa Chrystusa na krzyżu. Takie jest bogactwo przesłania Bożego płynące z czytań dzisiejszej niedzieli.

ks. Ryszard Groń

LICZBA 40

Wielki post jest nawiązaniem do wielu wydarzeń biblijnych, które trwały 40 lat czy dni. Liczba 40 ma bowiem w Piśmie Świętym szczególną, symboliczną wymowę. 40 dni trwał potop i pobyt Noego w arce, 40 dni Mojżesz przebywał na Synaju przed otrzymaniem dekalogu, 40 lat musieli Izraelici tułać się po pustyni przed wejściem do Ziemi Obiecanej, 40 dni trwał post Chrystusa na pustyni, przez 40 dni w końcu zmartwychwstały Jezus ukazywał się apostołom przed wniebowstąpieniem. Dlatego też 40 dni trwa liturgiczny okres wielkiego postu przed Wielkanocą.

Jeśli jednak, pamiętając jeszcze tabliczkę mnożenia, zrobilibyśmy małą kalkulację, odkrylibyśmy może coś zaskakującego. Otóż w wielkim poście mamy 6 niedzieli, a skoro 6 niedzieli, to i 6 tygodni. Mnożąc więc 6 przez 7 (liczbę tygodni przez liczbę dni) mamy 42. A do tego wielki post rozpoczynamy w środę popielcową, czyli 4 dni przez pierwszą jego niedzielą. Jeśli te 4 dni dodamy do 42 wcześniejszych, widzimy, że liturgiczny czas postu trwa nie 40 lecz 46 dni! Czy to pomyłka lub przeoczenie? Nie! Wydłużenie czasu Wielkiego Postu z 40 na 46 dni zostało dokonane przez naszych praojców w wierze w sposób celowy i w pełni świadomy. Oni bowiem chcieli odnowić w ich życiu sprawdę, matematycznie 40 dni prawdziwego postu. A równocześnie byli świadomi faktu, że niedziela, jako dzień świąteczny, dzień upamiętniający zmartwychwstanie Pana Jezusa postu nie przyjmuje, aby zadośćuczynić za te 6 wielkopostnych niedzieli, wydłużyli o 6 dni okres wielkiego postu, by dni naprawdę postnych było rzeczywiście 40! Czyż nie powinniśmy ich za to podziwiać? I czyż nie powinniśmy uczyć się od nich większej wierności Panu Bogu i naszym tradycjom?



El segundo domingo de Cuaresma nos presenta el suceso de la Transfiguración del Señor en presencia de los tres discípulos elegidos en el Monte Tabor. Jesús los llevó allí para prepararlos para el suceso cercano de su martirio en la cruz, de modo que no se escandalizaran y pudieran entenderlo desde la perspectiva salvadora. Toda la narración tiene como base la primera lectura que habla del sacrificio de Abraham en obediencia a Dios, que le pide sacrificar a su único hijo Isaac. Este sacrificio nos recuerda a la otra víctima, Jesucristo. La primera víctima, Isaac, fue perdonado y reemplazado por el carnero atrapado en el matorral, la segunda, el Hijo de Dios, fue ofrecido en la cruz para nuestra salvación. De esta manera Jesucristo se convirtió para nosotros en el cordero del sacrificio recibido por Dios. Lo que une estas dos historias es la realización de la voluntad de Dios para el bienestar del pueblo. El hijo perdonado, Isaac, es la figura de la ofrenda de Jesucristo que se convertirá en el Cordero de Dios para perdonar nuestros pecados. De esto habla la segunda lectura de la carta de San Pablo a los Corintios. A cambio de la fe de Abraham, que fue capaz de sacrificar su único futuro y esperanza, Dios le prometió múltiples descendientes y bendiciones realizadas de una manera perfecta en la ofrenda de Jesucristo. Esta ofrenda garantiza a toda la humanidad, una nueva tierra y un nuevo cielo que significa, la condición de estar con Dios para siempre. La elección de los tres discípulos no es accidental. Santiago, Juan y Pedro son los pilares de una nueva comunidad de creyentes y amigos cercanos de Jesús. Siendo ellos los pilares de la futura Iglesia, son simultáneamente testigos de la Transfiguración del Señor y los herederos de la acción de Dios hacia su pueblo en el Antiguo Testamento; que la presencia de Elías (enfocando en sí mismo todas las profecías) y de Moisés (atesorando sobre sí toda la Ley de Dios) simbolizaron. La Iglesia es la heredera de las intervenciones divinas en la historia de la humanidad, donde la culminación es la ofrenda de Jesucristo en la cruz para nuestra salvación.

Fr. Ryszard Groń

¡ESCUCHAD A JESÚS!

"We must be convinced that, in consideration of his great merits, God will not refuse St. Joseph any grace he asks for those who honor him."

ST. ALPHONSUS LIGUORI

Our Lord and Savior Jesus Christ chose to enter the world through the human family; He came as an infant born into the marriage and home of the two holiest human creatures who ever lived: Joseph and Mary. Although He was God, He was obedient to them as a Child, and under their watchful care "Jesus advanced in wisdom, and age, and grace with God and men" (Luke 2:51-52). In this Jesus gave us an example, that we too as His disciples are meant to entrust ourselves to Joseph and Mary, learning from them how to grow in holiness as the adopted children of God (Eph. 1:5).

As Christians we are blessed to have sweet Mary as our spiritual mother and valiant Joseph as our spiritual father. Just as Mary guides us from heaven with loving devotion, so too St. Joseph diligently provides for the needs of the family of God, the Holy Catholic Church.

Because of his special role as foster-father of the Child Jesus, St. Joseph has merited singular privileges in heaven unmatched by any saint excepting the Blessed Virgin Mary. Certain saints have received special insight into his holiness and the wonderful power of his heavenly intercession.



The Catholic Church as always fostered a tender to St. Joseph as the Head of the Holy Family; yet he has become increasingly prominent in the spiritual life of the Church over the last 150 years, as Fr. Donald Calloway, MIC, lists in his new book, *Consecration to St. Joseph: The Wonders of Our Spiritual Father*.

- 1870 – Blessed Pope Pius IX declares St. Joseph the "Universal Patron of the Church."
- 1879 – Apparitions at Knock, Ireland. St. Joseph appears with the Blessed Virgin Mary, St. John the Apostle, and Jesus (appearing as the Lamb of God).
- 1889 – Pope Leo XIII writes *Quamquam Pluries*, an encyclical letter on St. Joseph.
- 1908 – St. Luigi Guanella begins constructing a church dedicated to St. Joseph in Rome. It is completed and consecrated as a basilica in 1912.
- 1917 – Apparitions at Fatima, Portugal. During the last apparition on October 13, St. Joseph appears holding the Child Jesus and blessing the world.
- 1921 – Pope Benedict XV inserts the phrase "Blessed be St. Joseph, her most chaste spouse" into the Divine Praises.
- 1955 – Venerable Pope Pius XII establishes the Feast of St. Joseph the Worker, to be celebrated on May 1.
- 1962 – Pope St. John XXIII inserts St. Joseph's name into the Canon of the Mass (Eucharistic Prayer I).
- 1989 – Pope St. John Paul II writes *Redemptoris Custos*, an encyclical letter on St. Joseph.
- 2013 – Pope Francis, echoing and fulfilling the intentions of Pope Emeritus Benedict XVI, inserts the name of St. Joseph into all Eucharistic Prayers. He also consecrates Vatican City State to St. Joseph.

Through this providential sequence of events, it's clear that the Holy Spirit is at work teaching us the importance of devotion to St. Joseph at this moment in salvation history. "Now is the time of St. Joseph!" writes Father Calloway, "In our day, Jesus wants the Church to know, love, honor, and seek refuge in the spiritual fatherhood of St. Joseph."



From Deacon Ed:

Be kind, for everyone you meet is fighting a battle.



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk

Baptism:

Jakub Damian Bednarski



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irena Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Josephine Gutowski



Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Ash Wednesday.....	\$ 2,266
Weekend Collection February 21.....	\$ 6,092
Utility Fund.....	\$1,437

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - February 28

- 7:30am † Nancy L. Bukowski
 9:00am Mass in Polish
 † Za Zmarlych z Rodziny Klimek , Walczak,
 Kandela, Puchala i za Dusze w Czyściku Cierpiące
 † Józef Budz
 † Zbigniew Mucha
 10:30am Mass in Spanish
 † Julio A. Rivera
 12:00pm † Dominic Storto
 † Michael Henry Curley
 † Deacon Juan Ponce De Leon
 1:30pm Mass in Polish
 † Józef Kłos
 † Gertruda & Albin Kufel

Monday - March 1

- 8:15am † Dave Simola - Death Anniversary
 † Edward Rogers - B-Day Remembrance

Tuesday - March 2

- 8:15am Pro Populo St. William
 6:00pm Adoration
 6:30pm Stations of the Cross (Spanish)
 7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - March 3

- 8:15am S.I. Mary Slosarzyk - Health and Blessings
 6:00pm Adoration
 6:30pm Stations of the Cross (Eng.)
 7:00pm Mass in English

Thursday - March 4

- 8:15am † Casey Bukowski -B-Day Remembrance
 † Nancy L. Bukowski - 3rd Death Anniversary

Friday - March 5

- 8:15am † Emilia Bruno
 6:00pm Adoration
 6:30pm Stations of the Cross (Polish)
 7:00pm - Mass in Polish
 † Józef Kłos
 † Józef Budz

Saturday - March 6

- 8:15am S.I. For The Priests Working at St. William Parish
 4:30pm S.I. Health - Marie Włodarski
 † Mary Kilian
 † John Kilian

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen

mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**UPGRADE TO A
VIBRANT
ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

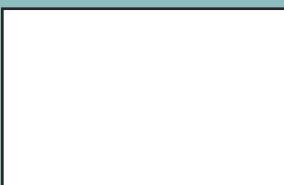


For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



GROW YOUR BUSINESS WHILE SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH.

Purchase a bulletin ad today!



UPGRADE TO A
VIBRANT ad

Contact us for details • 800-950-9952

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

WINTRUST BANK
Mont Clare
MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK
773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

DAVID CWIK
Attorney at Law

Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
Reuter's Bakery
7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f

AL AIR Heating & Air Conditioning
Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans
AI Lechowski, Owner
708-453-4531
7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!
Służyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)
PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

Too Sick for Mass?
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!
Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!
www.parishesonline.com

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider SafeStreets 1-855-225-4251

The Original
Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included